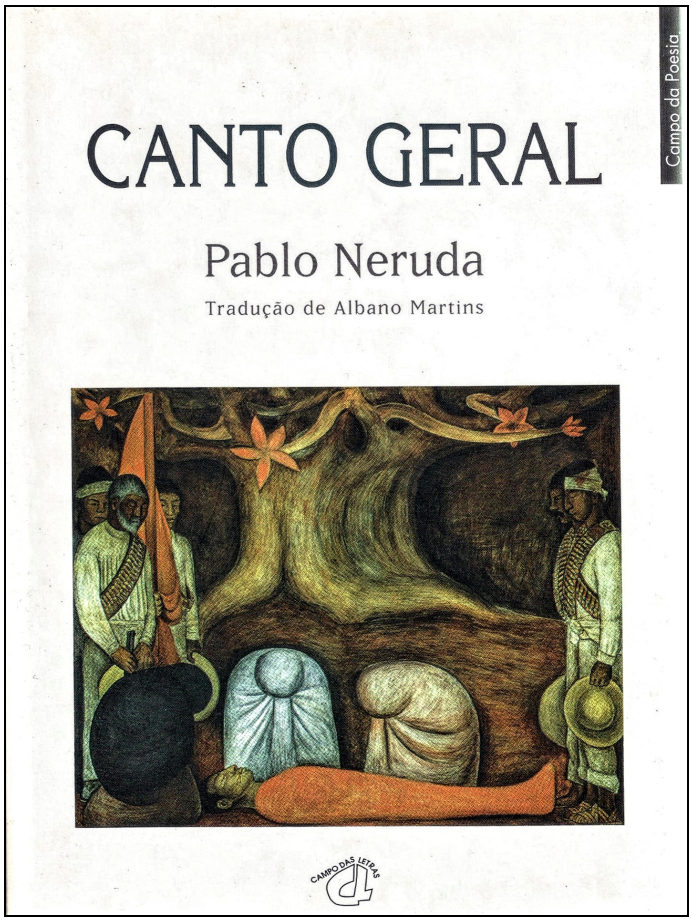

Cubierta de *Canto geral*, de Pablo Neruda (1998).

Campo das Letras (Oporto, 1994-2009) fue creada por Jorge Araújo, quien ha publicado novela, poesía, teatro, literatura infantil y juvenil y ensayos sobre historia, política, economía y temas de actualidad europea y mundial. Su objetivo fue enunciado con claridad en su página de Internet: divulgar cuestiones, obras y autores que la lógica del mercado lleva al olvido; contribuir a la promoción de la lectura; intervenir activamente en los campos del pensamiento democrático y de la izquierda política, así como promover una mejor comprensión del mundo y de los personajes históricos. La editorial desaparece en 2009 en el marco de la crisis económica, tras la disminución de las ventas y la quiebra de Empresa Comércio Livre (ECL), responsable de la distribución de los libros.

En sus quince años de existencia, Campo das Letras publicó unos 1.400 libros, repartidos en 74 colecciones; 652 eran autores portugueses y 355 extranjeros, como los Premios Nobel Elias Canetti y Pablo Neruda. El chileno tiene ocho títulos editados por la editorial, desde su única obra de teatro disponible en Portugal, *Fulgor e morte de Joaquín Murieta: bandido chileno assassinado na Califórnia a 23 de Julho de 1853* (2007), hasta el *Canto geral*, con traducción de Albano Martins, con ediciones en 1998 y 1999. Entre las obras hispanoamericanas que figuran en su catálogo se encuentra el único texto disponible en Portugal de Rigoberta Menchú —la guatemalteca Premio

Nobel de la Paz en 1992— *O pote de mel. A história do mundo numa fábula maia* (2006). Asimismo, destacan también títulos como el del argentino Roberto Juarroz, *Poesia vertical* (1998), y una de las dos antologías poéticas del cubano Nicolás Guillén publicadas en Portugal (2002).

La historia y actualidad de Latinoamérica constituyen los temas de algunos ensayos publicados por Campo das Letras, en particular centrados en Chile, Cuba, México y Venezuela y en los protagonistas de sus procesos políticos: Salvador Allende, Fidel Castro, el *subcomandante Marcos* y Hugo Chávez. Algunos de estos volúmenes, traducidos del francés, reflejan la mediación de grupos de periodistas de izquierdas europeos en el sello editorial, en particular los relacionados con la publicación *Le Monde Diplomatique*.

Isabel Araújo Branco
Universidade NOVA de Lisboa

Selección bibliográfica

(s. a) (2013). «Campo das Letras», *Wikipedia, la enciclopedia libre*, 16 de febrero de 2013, en https://pt.wikipedia.org/wiki/Campo_das_Letras [23 de marzo de 2020].

ALMEIDA, Sérgio (2009). «O encerramento anunciado da Campo das Letras», *Jornal de Notícias*, 11 de marzo de 2009, en https://www.jn.pt/artes/interior/o-encerramento-anunciado-da-campo-das-letras-1166339.html?id=1166339 [23 de marzo de 2020].

ARAÚJO BRANCO, Isabel (2014). *A recepção das literaturas hispano-americanas na literatura portuguesa contemporânea: edição, tradução e criação literária*. Tesis de doctorado. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa, en https://run.unl.pt/bitstream/10362/12521/1/Isabel%20Araújo%20Branco.pdf [23 de marzo de 2020].

Para citar este documento: ARAÚJO BRANCO, Isabel (2020). «Semblanza de Campo das Letras (Oporto, 1994-2009)», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*, en http://www.cervantesvirtual.com/obra/campo-das-letras-oporto-1994-2009-editorial-semblanza-997568/.